



## Northern Ireland Health & Social Care Interpreting Service

Serviço de Interpretação dos Serviços de Saúde e  
Assistência Social da Irlanda do Norte

### Precisa de um intérprete dos HSC?

**O Serviço de Interpretação NIHSC esforça-se por tornar melhor e mais fácil o acesso aos serviços de saúde e assistência social, para doentes que não têm o inglês como língua materna, nem dominam este idioma com segunda língua.**



- Para si, este serviço é gratuito
- O NIHSCIS é um serviço que funciona 24 horas, 7 dias por semana
- Todos os intérpretes do NIHSCIS são formados, acreditados e qualificados pela comunidade de interpretação
- Os intérpretes estão obrigados à confidencialidade
- Os intérpretes trabalham de acordo com um protocolo estabelecido com os serviços de Saúde e Assistência Social NI, sendo, assim, profissionais e discretos

**\*Notifique o seu provedor HSC se precisar de um intérprete \***



## Northern Ireland Health & Social Care Interpreting Service

Serviço de Interpretação dos Serviços de Saúde e  
Assistência Social da Irlanda do Norte

### O seu intérprete NIHSC deve:

- facilitar a comunicação entre si e o seu médico
- interpretar cuidadosamente o real sentido da conversa que está a decorrer
- esclarecer nuances culturais e estar atento a questões culturais e circunstanciais
- encaminhar os clientes ou doentes para outro serviço sempre que possível
- ser imparcial
- manter confidencialidade

### O seu intérprete NIHSC não deve:

- fornecer a tradução por escrito dos documentos
- falar em nome próprio
- tomar conta dos seus filhos
- dar conselhos
- fornecer transporte
- criar um relacionamento ou dar-lhe os seus contactos pessoais

Estamos muito interessados em manter um serviço de alta qualidade, que atenda às suas necessidades, e gostaríamos de saber a sua opinião. Envie-nos um e-mail para [interpreting@hscni.net](mailto:interpreting@hscni.net) ou escreva para Interpreting Service, HSC Business Services Organisation, 2 Franklin Street Belfast BT2 8DQ, se nos quiser fazer chegar os seus comentários